

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ И СИСТЕМНОСТЬ СОСТАВНЫХ АНГЛИЙСКИХ ТЕРМИНОВ ПУЛЬМОНОЛОГИИ

Жалевич Е. В.

Гродненский государственный медицинский университет

Научный руководитель: ст.преподаватель Рябова А. М.

Актуальность. Проблема заболеваний дыхательных путей и органов дыхания остается в центре внимания медицинских работников всего мира. Актуальность данных заболеваний определяется их высокой распространенностью; этот вопрос чрезвычайно важен для профилактики, успешной диагностики и лечения данных патологий в настоящее время.

Актуальность данного исследования обусловлена общей значимостью проблемы изучения терминологии в современной лингвистической науке и интересом современной лингвистики к изучению терминов пульмонологии, преобладанием и постоянным расширением числа составных терминов и необходимостью их дифференциации и постоянного уточнения научных понятий.

Цель. Анализ структуры клинических терминов в разделе «Пульмонология» и выявление принципов системности.

Методы исследования. В данном исследовании используется метод сплошной выборки материала, метод структурно-семантического анализа и метод компонентного анализа.

Результаты и их обсуждение. Методом сплошной выборки были отобраны медицинские термины из раздела «Пульмонология» в Интернет и печатных изданиях. Термины были рассмотрены как один из разделов клинической терминологии, включающие в себя названия различных заболеваний и отклонений от нормы, методов исследования и лечения, клинических специальностей и специалистов. Были выявлены особенности словообразования терминов.

В результате проведенного исследования установлено, что все названия из клинической терминологии раздела «Пульмонология» в большинстве своем – имена существительные, которые чаще всего состоят из греческих словообразовательных элементов или терминоэлементов, среди которых различают аффиксальные и корневые терминоэлементы.

Аффиксальные терминоэлементы – это приставки или суффиксы.

Корневые терминоэлементы – это корни или основы греческих (а иногда и латинских) имен существительных и имен прилагательных. Они могут присутствовать в начале, середине и в конце термина.

Анализ структуры терминов позволяет сделать вывод о том, что в основе их образования лежат элементы, отражающие в себе названия органов дыхания и дыхательных путей.

Результаты проведенного исследования могут быть использованы при подготовке студентов-медиков, изучающих английский язык для специальных целей в высших учебных заведениях, а также при подготовке аспирантов и магистрантов медицинских вузов. Материалы данного исследования также могут быть использованы при составлении специального англо-русского словаря медицинских терминов раздела «Пульмонология».

Выводы. Медицинские термины раздела «Пульмонология» имеют свои особенности, которые связаны с диагностикой, лечением и профилактикой данных заболеваний. Экстра- и интралингвистические факторы (состояние медицины, общество, заимствования, новые термины и др.) активно влияют на формирование терминологии исследуемого раздела.

Основные способы образования терминов были определены в результате словообразовательного анализа. Простые термины – это основа для образования других медицинских терминов. В терминологии исследуемого раздела кроме исконно английских терминов широко используются заимствования из греческого и латинского языков.

В результате проведенного исследования были определены следующие тематические группы: термины, обозначающие названия клинических симптомов заболеваний; термины, обозначающие названия медицинских приборов; термины, обозначающие названия медицинских процедур; термины, обозначающие методы лечения и диагностики. При этом термины, обозначающие названия клинических симптомов заболеваний, образуют самую многочисленную группу терминов.

Таким образом, терминология раздела «Пульмонология» изменчива и зависит от особенностей заболеваний, их течения, лечения, осложнений и диагностики.

ЛИТЕРАТУРА

1. Чучалин, А. Г. Англо-русский медицинский энциклопедический словарь (Stedman's Medical Dictionary) / А. Г. Чучалин. – М.: ГЭОТАР, 1995. – 717 с.
2. Квитко, И. С. Термин в научном документе / И. С. Квитко. – Львов: изд-во Высшая школа, 1976. – 102 с.
3. Авербух, К. Я. Общая теория термина / К. Я. Авербух. – Иваново: Ивановский гос. ун-т, 2004. – 252 с.
4. Арнольд, И. В. Основы научных исследований в лингвистике / И. В. Арнольд. – М.: Высшая школа, 1991. – С. 85